

PABLO TI' TS'IJBU JUN CHA'AN JINI AÑO' BA TI EFESO

Pablo mi' ts'ijbubeñob jun ochemo' bΛ ti' t'an Dios ya' ti Efeso

¹ Joñon Pablojon. YajcΛbilon bΛ ajsubt'an ñumel i cha'an Jesucristo cha'an che' yom Dios. ChΛncol c ts'ijbubeñetla ili jun i cha'añet bΛ la Dios chΛncol bΛ la' ch'ujbin Cristo Jesús ti jump'ej la' pusic'al ya' ti lum Efeso bΛ i c'aba'.

² La' ajniquetla ti yutslel i pusic'al yic'ot i ñach'tyΛlel Dios lac Tyat yic'ot lac Yum Jesucristo.

Wen tyac bΛ cha'an lac pusic'al yom bΛ i yΛq'ueñonla Dios cha'an ti Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel

³ La' subjic i ñucllel Dios jiñach i Tyat lac Yum Jesucristo. Cha'an añonla ti Cristo, Dios ti yΛq'ueyonla cha'an ti Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel pejtyelel wen tyac bΛ yom bΛ i yΛq'ueñonla cha'an lac pusic'al. ChΛ'ach ti yΛq'ueyonla che' bajche' ya'ix añonla quic'ot ya' ti panchan yubil.

⁴ Che' ñac max tyo ti' mele Dios ili mulawil ti' wΛ yajcΛyonla cha'an mi la cajñel ti Cristo, cha'an mi la cΛc' lac bΛ ti Dios, cha'an ma'ix lac mul ti' wut.

⁵ Cha'an ti' wen p'untyΛyonla Dios ti wΛ yajcΛyonla c'ΛΛ ti ñoj oniyix cha'an mi la cajñel ti' yalobilob cha'an ti Jesucristo. ChΛ'ach ti' cha'le Dios cha'an chΛ'ach yom i pusic'al.

⁶ Jin cha'an mi lac bej sub i ñucllel Dios cha'an ñoj ñuc bΛ i yutslel i pusic'al tsa' bΛ i yΛq'ueyonla

ti yonlel Dios cha'an añaonla ti jini p'untyabibil bΛ i Yalobil.

⁷ Cha'an ti' wen p'untyayonla Dios, ti' beque i ch'ich'el i Yalobil cha'an mi' cotyañaonla cha'an mi' ñusabeñaonla lac mul.

⁸ Ñoj cabal ti' pas'eyonla i p'untyaya Dios. Ti yaq'ueyonla pejtyelel lac ña'tyabal yic'ot tyoj bΛ lac pensal,

⁹ cha'an i tsictisabeñaonla chΛ bΛ yom i pusic'al Dios mach'Λ ba'an tsictiyem ti yambΛ ora. Jiñach bajche' ti' wΛ ña'tyΛ mi quej i cha'len Dios.

¹⁰ Che' mi c'otyel i yorojlel Dios mi quej i cha'len bajche' ti wΛ alΛ. Mi quej i lu' aq'uen ti' wenta Cristo pejtyel chΛ bΛ jach yes an ya' ti panchan yic'ot chΛ bΛ yes an wΛ' ti mulawil.

¹¹ Cha'an añaonla ti Cristo, Dios ti wΛ yajcayonla cha'an mi la caq'uentyel jini mu' bΛ i yaq'ueñaonla. ChΛ'ach mi quej i yujtyel como chΛ'ach ti' wΛ ña'tyΛ Dios. Mux i bej cha'len Dios bajche' wen mi yubin.

¹² ChΛ'ach ti wΛ yajcantiyon lojon cha'an mi lojon cajñel che' bajche' yom cha'an mi sujbel i ñucllel Dios cha'an ti joñon lojon tsa' bΛ lojon c ñaxan pijtyΛ Cristo.

¹³ Jatyetla je'el che' ñac ti la' wubi jini melel bΛ t'an, jiñach jini wen bΛ t'an cha'an laj cotyantyel, ti ochiyetla ti Cristo che' ti la' ch'ujbi Cristo ti la' pusic'al. Che' jini, Dios ti yaq'uetla Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel ti la' pusic'al che' bajche' ti wΛ alΛ. Che' bajche' la' marcajlel jini Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel cha'an tsiquil i cha'añetla Dios.

¹⁴ Dios ti yaq'ueyonla jini Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel cha'an mi lac ña'tyan yoque melelach mi quej i yaq'ueñaonla pejtyelel tsa' bΛ i wΛ alΛ mi quej la

cΛq'uentyel che' tsa'ix i ts'actisΛ laj cotyΛntyel. ChΛ'ach ti' cha'le Dios cha'an mi sujbel i ñuclel.

Pablo ti' c'ajtibe Dios cha'an mi yΛq'uentyel i ña'tyΛbal ochemo' bΛ ti' t'an Dios

¹⁵ Joñon ti cubi ti la' ch'ujbi lac Yum Jesús yic'ot chΛncol la' p'untyan pejtyelel i cha'año' bΛ Dios.

¹⁶ Jin cha'an ma'an mi cΛctyan c suben Dios wocox i yΛΛ cha'añetla che' mij c'ajtisañetla ti oración.

¹⁷ Mij c'ajtiben i Dios lac Yum Jesucristo jiñach i Tyat am bΛ i ñuclel, cha'an mi yΛq'ueñetla la' ña'tyΛbal tyΛlem bΛ ti Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel yic'ot cha'an mi la' más ch'Λm'en isujm jini mu' bΛ i tsictisΛbeñonla cha'an mi la' más cañe' Dios.

¹⁸ Mij c'ajtiben Dios cha'an mi yΛq'ueñetla la' wen ña'tyan chΛ bΛ yes chΛncol bΛ i pijtyañob jini tsa' bΛ pΛjjiyob cha'an i ch'ujbiñob Dios. Yic'ot cha'an mi la' ña'tyan yoque ñuc, yoque c'otyajax jini mu' bΛ i yΛq'uen Dios jini i cha'año' bΛ ya' ti panchan yic'ot.

¹⁹⁻²⁰ Mij c'ajtiben Dios je'el cha'an mi yΛq'ueñetla la' ña'tyan ñoj ñuc i p'ΛtyΛlel Dios. Mach i sajlic jach an i p'ΛtyΛlel Dios mu' bΛ ti toñel ti lac pusic'al joñon bΛ la chΛncol bΛ lac ch'ujbin. Como jiñach ñoj ñuc bΛ i p'ΛtyΛlel Dios tsa' bΛ i pΛsΛ che' ñac ti' tyeche loq'uel Cristo ba'an sajtyemo' bΛ. Ti yΛc'Λ ti buchyΛl ya' ti' ñoj Dios ya' ti panchan cha'an tsiquil añach i ñuclel Jesús.

²¹ Ti aq'uenti más ñuc bΛ i p'ΛtyΛlel Jesús che' bajche' i cha'an bΛ pejtyelel yumΛlob wΛ' bΛ añob ti mulawil mi ajtroñelob i cha'an bΛ Dios ya' ti panchan, mi xibajob yic'ot ajtroñelob i cha'an bΛ

xiba. Más ñuc Cristo che' bajche' majchical bΛ yumΛlob. Mach jinic jach ti ili ora pero an ñoj ñuc bΛ i p'ΛtyΛlel Cristo ti tyal tyo bΛ ora je'el.

²² Dios ti yotsΛbe ti' wenta Cristo ti pejtyelex chΛ bΛ an tyac. Ti yΛq'ue pejtyelex ochemo' bΛ ti' t'an Dios cha'an i lu' yumiflob Cristo.

²³ Ochemo' bΛ ti' t'an Dios che' bajche' i bΛc'tyalΛch Cristo yubil. Cristo i jolΛch yubil. Ts'ΛcΛlob che' añob ti Cristo. Cristo mi' ts'Λctisan ba' jaxΛl yom pejtyΛlel chΛ bΛ an tyac como an ti pejtyelex ba'ical jach an.

2

CotyΛbilonla cha'an ti' p'untyΛyonla Dios

¹ Dios ti yΛq'uetla la' cuxtyΛlel ti Cristo che' ñac sajtyemet tyo la yubil cha'an ti caj mach'Λ wen ti la' cha'le yic'ot ti caj la' mul.

² Ti yambΛ ora ti la' cha'le simaronlel che' bajche' jini mach'Λ ba'an mi' ña'tyañob. Ti la' tsacle bajche' ti' pΛs'eyetla xiba mach'Λ tsiquil ti lac wut mu' bΛ ti xic'ojel wΛ' ti mulawil. Como jini mi' ch'ejlisan jini mu' bΛ i ñusΛbeñob i xic'ojel Dios.

³ ChΛ'Λch ti lu' ajniyonla ti lac pejtyelex ti yambΛ ora. Ti lac cha'le bajche' yom i tsuculel lac pusic'al yic'ot tsucul bΛ lac pensal. Jin cha'an che' bajche' yaño' bΛ je'el, lac bΛjΛch lac bΛ ti' mich'q'ueleyonla Dios.

⁴ Pero ñoj cabΛ i yutslex i pusic'al Dios cha'añonla. Ti' wen p'untyΛyonla.

⁵ Ti yΛq'ueyonla laj cuxtyΛlel ti Cristo aunque sajtyemon tyo la ti lac mul yubil. Dios ti' cotyΛyetla cha'an ti yutslex i pusic'al.

⁶ Ti' p'atyalel Dios an tsiji' b_Λ laj cuxtyalel cha'an tsa'ix i tyejchisayonla loq'uel ba'an sajtyemo' b_Λ la quic'ot Cristo Jesús yubil. Che' bajche' ti y_Λq'ueyonla lac motin buchtyal ya' ti panchan yic'ot.

⁷ Ch_Λ'ach ti' cha'le Dios cha'an mi' tsictisabeñonla Cristo Jesús c'ala ti tyal tyo b_Λ ora bajche' ti' wen p'untyayonla cha'an ti ñoj on b_Λ i yutslel i pusic'al.

⁸ Cotyabiletla cha'an ti' p'untyayetla cha'an ti la' ch'ujbi Cristo ti la' pusic'al. Mach cha'anic ch_Λ b_Λ ti la' bajñel cha'le wen b_Λ, pero cha'an Dios ti y_Λq'ueyetla la' cotyantyel ti la' majtyan jach.

⁹ Mach'an mi la c_Λq'uentyel laj cotyantyel cha'an ti caj wen b_Λ mi lac cha'len cha'an mach'an majch ch'ujbi i lolon p_Λs i b_Λ ti ñuc.

¹⁰ Como Dios ti' meleyonla. Ti y_Λq'ueyonla tsiji' b_Λ laj cuxtyalel tyalem ti Cristo Jesús cha'an mi lac cha'len wen b_Λ tsa' b_Λ i w_Λ chajp_Λ Dios cha'an mi lac cha'len.

Ñach'al lac pusic'al cha'an ti Cristo

¹¹ Jatyetla, mach b_Λ israeticla, c'ajal la' cha'an bajche' añetla ti yamb_Λ ora. Cha'an mach israeticla, jini israelo' b_Λ i tyalelach mi' tsepob i p_Λchalel ti' pejcayetla ti mach'Λ ba'an tsepel* i p_Λchalel b_Λ quixtyañujob.

¹² C'ajal la' cha'an, ti jim b_Λ ora max tyo ochemetla ti Cristo. Mach ch'ujbi la' motin ajñel yic'ot jini israelo' b_Λ. Ma'an ti la' c_Λñ_Λ jini trato b_Λ t'an tsa' b_Λ i w_Λ al_Λ Dios yic'ot jini tsa' b_Λ i w_Λ al_Λ Dios mi quej la c_Λq'uentyel. Añetla ti ili mulawil pero ma'an ch_Λ b_Λ ti la' pijty_Λ. Mach'an ti la' c_Λñ_Λ Dios.

13 Ti wajali ñajt añetla yubil cha'an ma'an ti la' ch'ujbi Cristo. Pero wale añetla ti Cristo Jesús. Tsa'ix pɔjjiyetla ti lɔc'ɔl yubil cha'an ti' beque i ch'ich'el Cristo cha'añetla.

14 An i ñach'tyɔlel lac pusic'al ti Cristo. Ti yuts isɔbeyob i pusic'al israelob yic'ot mach'ɔ israelob cha'an jini cha'mujch'ob mi yajñelob ti junmujch' jach. Ti' jisɔyob i mich'q'uelob i bɔ como t'oxolob che' bajche' corralibil ti ts'ajc ti xinil yubil.

15 Cha'an ti sajti Cristo ti cruz ti' jisɔ i c'ɔjnibal jini oniyix bɔ mandar yic'ot i xic'ojel tyac i cha'an bɔ israelob. Chɔ'ɔch ti yotsɔ jini cha't'ox ti junmujch' jach tsiji' bɔ quixtyañujob yubil mu' bɔ i motin ajñel yic'ot Cristo. Chɔ'ɔch ti ñach'chocontiyob.

16 Cha'an ti sajti ti cruz Cristo ti' lajmisɔ i periyal jini cha'mujch'ob. Ti aq'uentiyob i ñach'tyɔlel i pusic'al yic'ot Dios. Che' jini ti otsɔntiyob ti junmujch'ob jach bɔ quixtyañu yubil. Lajal añob ti Cristo che' ochemob ti' t'an Dios.

17 Cristo ti tyɔli i sube' wen bɔ t'an cha'an mi' tyaj i ñach'tyɔlel i pusic'al ti pejtyelelob. Chɔ'ɔch jatyetla ñajt bɔ añetla yubil cha'an mach'an ti la' ch'ujbi ti yambɔ ora yic'ot jini lɔc'ɔl bɔ añob yubil como yom i ch'ujbiñob.

18 Cha'an ti Cristo ti pejtyelelonla mi israelon bɔ la mi mach israelon bɔ la mi lac lɔq'ue' Dios lac Tyat cha'an ti jini jach bɔ Ch'ujul bɔ i Ch'ujlel.

19 Jin cha'an, jatyetla, wale ma'ix mi' q'ueletla che' bajche' mi mach i cɔñɔyetla yubil, che' bajche' mi ñumel jach muq'uetla bɔ quixtyañu yubil. Pero wale junlajal mi' q'ueletla che' bajche' jini yoque i cha'año' bɔ Dios. La' pi'ɔlob la' bɔ yic'ot yaño' bɔ i cha'año' bɔ Dios.

²⁰ Jatyetla che' bajche' tyuni b_Λ otyotyetla yubil. Wa'chocobiletla ti' pam i ts'ajquil i yebal otyot yubil tsa' b_Λ i wa'chocoyob jini ajsubt'añob ñumel yic'ot jini tsa' b_Λ i xiq'ui y_Λle' Dios. Jesucristo che' bajche' más ñuc b_Λ i c'_Λjnibal b_Λ i tyunil ti i ts'ajquil i yebal otyot cha'an i yoyel.

²¹ Ti pam Cristo jiñ_Λch jini ts'ajquil i yebal otyot mi bej wa'chocontyel otyot yubil. Wen ots_Λbiletla che' bajche' tyun am b_Λ ti pam i ts'ajquil c'_Λl_Λ jintyo mi yujtyel i mele' jump'ej jach b_Λ otyot. Ch'ujul_Λch como i cha'añ_Λch Dios.

²² Jatyetla je'el cha'an añetla ti Cristo lajal mi la' motin ajñel yic'ot pejtyelex yaño' b_Λ ochemo' b_Λ ti' t'an Dios cha'an mi la' wajñel ti yotyotyetla Dios yubil ba' mi' cha'len chumty_Λl cha'an ti' Ch'ujul b_Λ i Ch'ujlel.

3

Ti aq'uenti ti' wenta Pablo i sube' majlel i t'an Dios ba'an mach'_Λ israelob

¹ Joñon Pablojon. C_Λch_Λlon cha'an ti' caj Cristo Jesús cha'an ch_Λncol c cha'liben i toñel Cristo cha'an la' wenlel jatyetla mach b_Λ israelletla.

² Mi c_Λl tsa'ix la' wubi cha'an Dios ti' p_Λs'eyon i yutslel i pusic'al cha'an ti y_Λq'ueyon c subeñetla jini wen b_Λ t'an cha'an laj coty_Λntyel.

³ Tsa'ix c w_Λ ts'itya' ts'ijbubeyetla cha'an che' bajche' tic ñajal Dios ti y_Λq'ueyon j c_Λñe' jini mach'_Λ ba'an tsictiyem ti yamb_Λ ora.

⁴ Che' mi la' q'uele' ili jun mi quej la' ña'tyan cha'an ti aq'uentiyon c ch'_Λm_Λben i sujmllel jini mach'_Λ ba'an tsictiyem cha'an Cristo ti yamb_Λ ora.

5 Ti ñoj oniyix Dios ma'an ti yΛq'ue quixtyañu i ch'Λm'en isujm jini max tyo bΛ ba'an tsictiyem ti yambΛ ora. Pero wale cha'an ti' Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel Dios ti yΛq'ueyob i ch'Λm'en isujm jini yajcΛbilo' bΛ ajsubt'añob ñumel yic'ot jini tsa' bΛ i xiq'ui yΔle' Dios tsa' bΛ wen aq'ueyob i bΛ Dios.

6 Jini mach'Λ ba'an tsictiyem ti yambΛ ora jiñach iliyi: Cha'an ti jini wen bΛ t'an cha'an laj cotyΛntyel che' mi' ch'ujbiñob junlajal mi quej i yΛq'uentyelob israelob yic'ot mach bΛ israelob jini chΛncol bΛ i pijtyañob. Junlajal añob ti Cristo che' ochemob ti' t'an Dios. Junlajal mi quej i motin aq'uentyelob ti Cristo Jesús jini tsa' bΛ i wΛ alΛ Dios.

7 Aunque ma'ix c ñuclel cha'an ti yutslel i pusic'al Dios ti yΛq'ueyon c toñel ti' subol jini wen bΛ t'an cha'an laj cotyΛntyel. Ti i p'ΛtyΔlel Dios mic sube'.

8 Mi an majch i cha'an bΛ Dios mach sajlic an i ñuclel mi yubin, joñon más i sajon tyo mi cubin che' bajche' pejtyelelob yañob' bΛ yubil. Pero aunque ma'ix c ñuclel yubil, Dios ti yΛq'ueyon i yutslel i pusic'al cha'an mic subeñob jini mach bΛ israelob bajche' an lac ricojlel ti Cristo. Ma'ix i p'isol lac ricojlel ti Cristo.

9 Dios tsa' bΛ i mele pejtyel chΛ bΛ an tyac ti yΛq'ueyon c tsictisΛben pejtyelel quixtyañu jini yom bΛ i cha'len Dios cha'an mi' ch'Λm'eñob isujm jini mach'Λ ba'an ti yΛc'Λ ti tsictiyel Dios c'ΛΛ ti ñoj oniyix.

10 Cha'an wale iliyi cha'an ti jini ochemo' bΛ ti' t'an Dios mi yΛc'ob ti cΛjñel pejtyelel ñoj ñuc bΛ i ña'tyΔbal Dios ti' tyojlel ajtroñelob i cha'an Dios añob' bΛ i ye'tyel yic'ot i p'ΛtyΔlel ya' ti panchan.

11 C'ʌʌ ti ñoj oniyix che' max tyo ti' mele mulawil Dios ti' wʌ ña'tyʌ bajche' mi quej i cha'len. Wale tsa'ix i ts'ʌctisʌ ti lac Yum Jesucristo.

12 Cha'an ti lac ch'ujbi Cristo mach'an mi lac saj bʌc'ñan lac pejcan Dios ti oración. Como la cujil isujm mux i yubibeñon la coración che' mi lac pejcan.

13 Jin cha'an mic subeñetla cha'an mach yom ch'ʌjyemetla cha'an ti caj jini wocol chʌncol bʌ c ñusan cha'añetla. Como jiñʌch cha'an la' ñuclel.

I p'untyaya Cristo

14 Che' mic pensalin pejtyelex ñoj ñuc bʌ i ña'tyʌbal Dios yic'ot bajche' ti' cha'le cha'añonla, mic ñoocyʌ cha'an mic pejcan ti oración i Tyat lac Yum Jesucristo.

15 Como jujunchajp tyatyʌlob mi wʌ' ti mulawil mi ya' ti panchan ti aq'uentiyob i c'aba' ti tyatyʌ ti Dios lac Tyat.

16 Che' bajche' an ñoj cabʌ i ñuclel Dios lac Tyat mij c'ajtiben cha'an mi' wen p'ʌtyʌlisʌbeñetla la' pusic'al ti ñoj ñuc bʌ i p'ʌtyʌlel cha'an ti Ch'ujul bʌ i Ch'ujlel.

17 Mij c'ajtiben Dios cha'an Cristo mi yajñel ti la' pusic'al cha'an ti la' ch'ujbi. Cha'an wen tsʌts chuculetla yubil ti' p'untyaya,

18 mij c'ajtiben Dios cha'an ch'ujbi la' ch'ʌm'en isujm yic'ot pejtyelex ochemo' bʌ ti' t'an Dios bajche' an i pochtyʌlel yic'ot i ñajtlex yic'ot i chanlex, yic'ot i tyʌmlex i p'untyaya Cristo cha'añonla.

19 Más ñuc i p'untyaya Cristo che' bajche' ba'ic jach bʌ ña'tyʌbalʌl. Mij c'ajtiben Dios cha'an mi la'

cΛmben ili i p'untyaya Cristo cha'an mi lu' bujt'el la' pusic'al ti Dios.

²⁰ Wale la' subjic i ñuclél Dios am bΛ i p'ΛtyΛlélel mu' bΛ ti toñel ti lac pusic'al. Cha'an ti jini i p'ΛtyΛlélel ch'ujbi i cha'len más yonlel bajche' mu' bΛ laj c'ajtiben mi jini mu' bΛ lac pensalin.

²¹ La' subjic i ñuclél Dios ti pejtýeélel ochemo' bΛ ti' t'an Dios yic'ot ti Cristo Jesús c'ΛΛ ti bele' q'uin.

4

Junlajal mi yajñelob cha'an ti Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel Dios

¹ Jin cha'an, joñon cΛchΛlon cha'an ti caj i subol i t'an lac Yum. Mic subeñetla ti wocol t'an cha'an mi la' wajñel bajche' yom ajnicob jini tsa' bΛ yajcΛntiyob ti Dios che' bajche' ti yajcΛntiyetla.

² Yom mi la' wajñel ti pec'. Ti' p'untyaya yom mi la' cuchben ti uts'at i ñajayel tyac la' pi'Λlob.

³ Cha'an ti Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel Dios mu' bΛ i cotyañetla, cha'lenla wersa la' wajñel ti jump'ej la' pusic'al cha'an ñΛch'Λl añetla yic'ot la' pi'Λlob.

⁴ Ti lac pejtýeélel ochemon bΛ la ti' t'an Dios che' bajche' jump'ej jach lac bΛc'tyal. An juntiquil jach Ch'ujul bΛ i Ch'ujlel Dios. Cha'an Dios ti' pΛyΛyonla an junchajp jach mu' bΛ lac pijtyan ti Dios.

⁵ An juntiquil jach lac Yum. An junsujm jach mu' bΛ lac ch'ujbin. Tsa'ix lac ch'ΛmΛ ja' cha'an mi tsictiyel tsa'ix lac ch'ujbi Cristo Jesús ti lac pusic'al.

⁶ An juntiquil jach Dios lac Tyat ti lac pejtýeélel. I yumΛch pejtýeélel chΛ bΛ tyac an. Mi' cha'len i toñel cha'an ti lac pejtýeélel. Mi yajñel ti lac pusic'al ti lac pejtýeélel.

7 Pero ti jujuntiquilonla ti aq'uentiyonla laj c'ajñibal ch'ach yonlel bajche' yom i yaq'ueñonla Cristo.

8 Jin cha'an ti Ts'ijbubil b_Λ i T'an Dios mi ya'le':
Cristo ti letsi majlel ti panchan. Ti' p_Λy_Λyob majlel
yic'ot c_Λch_Λlo' b_Λ tsa' b_Λ i ganari.
Ti yaq'ue i c'ajñibal tyac quixtyañu.

9 Che' mi ya'le' cha'an ti cha' letsi majlel Cristo ti panchan. Che' jini tsiquilach i tyalel_Λch ya' an ti panchan che' ñac ti jubi tyalel c'Λ_Λ w_Λ' ti mulawil.

10 Jini tsa' b_Λ jubi tyalel c'Λ_Λ w_Λ' ti mulawil jiñach jini tsa' b_Λ cha' letsi majlel ya' ti panchan cha'an mi yumiñob pejtyelelob ba'ical jach añob.

11 Ti chajp ti chajp ti yaq'ueyob i c'ajñibal tyac jujuntiquil. An jini tsa' b_Λ yaq'ueyob i c'ajñibal ti yajc_Λbilo' b_Λ ajs_Λbt'añob ñumel, yañob' b_Λ cha'an i ya'le' tsa' b_Λ i xiq'ui ya'le' Dios, yañob' b_Λ ti yaq'ue i sube' t'an cha'an laj coty_Λntyel, yañob' b_Λ cha'an i cha'len i toñel ti ajc_Λñ_Λtyajob ochemo' b_Λ ti' t'an Dios, yic'ot yañob' b_Λ cha'an ajc_Λntisajob cha'an ochemo' b_Λ ti' t'an Dios.

12 Ch'ach ti aq'uentiyob i c'ajñibal tyac cha'an mi' c_Λntisañob ochemo' b_Λ ti' t'an Dios cha'an jini ochemo' b_Λ je'el mi' cha'libeñob i toñel Dios cha'an mi más xuc'ty_Λlob i pusic'al. Como pejtyelelob ochemo' b_Λ ti' t'an Dios i b_Λc'ty_Λlobach Cristo yubi.

13 Ch'ach yom c'Λ_Λ jintyo junlajal mi lac ch'ujbin cha'an laj coty_Λntyel yic'ot junlajal mi laj c_Λñe' majlel i Yalobil Dios. Ch'ach mi lac bej colel majlel c'Λ_Λ jintyo p'_Λty_Λlonixla b_Λ quixtyañu ti Cristo che' bajche' an Cristo i bajñel.

14 Che' jini mach añonicla che' bajche' alp'eñalob mu' b_Λ i wa' q'uexob i pensal, mu' b_Λ i wa'

ch'ujbiñob ti' pusic'al ch_Λ b_Λ tyac jach b_Λ t'an mu' b_Λ i subentyelob ti jiñob mu' b_Λ i lotiñob. Como wen yujil bajche' mi' pucob i bajñel i ñajayel tyac.

15 Pero joñonla mi lac bej ale' jini melel b_Λ t'an ti p'untyaya cha'an mi lac más xuc'ty_Λ majlel ti Cristo ti pejtyelex ch_Λ b_Λ tyac jach mi lac cha'len. Como Cristo i jol_Λch lac b_Λc'tyal yubil. Ochemo' b_Λ ti' t'an Dios i b_Λc'tyal_Λch yubil.

16 Ya' ty_Λlem i p'_Λty_Λlel pejtyelex i b_Λc'tyal Cristo ti' jol. Jini i b_Λc'tyal ts'uyul_Λch ti pejtyelex i p'ac. Mi colex i b_Λc'tyal yic'ot mi yoc'an i p'untyaya che' weñ_Λch mi' cha'len i toñel pejtyelex i p'ac tyac.

Tsiji' b_Λ laj cuxty_Λlel ti Cristo

17 Jini mic subeñet cha'an ch'_Λch mi y_Λc'on c subeñetla lac Yum: Mach yom mi la' wajñel che' bajche' yaño' b_Λ mach'_Λ ba'an mi' cañe' Dios como lolom jach bajche' mi' pensaliñob.

18 Añob ti ic't'ojñal yubil como ma'an mi' ña'tyañob bajche' añob. Mach'añobix i cuxty_Λlel ty_Λlem b_Λ ti Dios cha'an ti caj ñum jach i cha'an. Mach'anix mi' ch'_Λmeñob isujm bajche' yom Dios.

19 Mach'an mi saj quisnin i cha'len mach'_Λ wen b_Λ i cha'libal. Tsa'ix i y_Λq'ueyob i b_Λ i cha'len ch_Λ b_Λ jach b_Λ i tsuculel. Che' jach mi' bej más mulañob i cha'len ch_Λ b_Λ jach mach'_Λ wen.

20 Pero jatyetla mach che'ic ti c_Λantis_Λtiyetla. Pero ti c_Λantis_Λtiyetla cha'an Cristo.

21 Como mi c_Λl tsa'ix la' wubi cha'an Cristo. Tsa'ix i c_Λantis_Λyetla Cristo ti Ch'ujul b_Λ i Ch'ujlel. Como an ti Jesús jini yoque melel b_Λ i sujmllel.

22 Como jini mi' c_Λantis_Λonla cha'an yom mi lac junyajlel c_Λye' jini mach'_Λ wen tsa' b_Λ lac cha'le

wajali che' max tyo ti lac ch'ujbi Cristo. Como junyajlel bibajax lac cha'libal ti wajali como lac pusic'al ti' lotiyonla cha'an ti lac mul Δ lac cha'len mach' Δ wen.

²³ Yom mi tsijibtis Δ ntyel la' pusic'al yic'ot la' pensal.

²⁴ Ajñenla che' bajche' tsijib quixtyañujetla tsa' b Δ tsijibtis Δ nti ti Dios bajche' yom i pusic'al. Ajñenla ti tyoj yic'ot ti s Δ c.

²⁵ Jin cha'an c Δ y Δ la la' cha'len lot. Jujun-tiquiletla yom mi la' cha'len melez b Δ t'an yic'ot la' pi' Δ lob como ti lac pejtyelel añonla ti jump'ej jach b Δ c'tyal Δ l yubil cha'an añonla ti Cristo.

²⁶ Mi ti mich' Δ yetla, wen q'uele la' b Δ cha'an mach'an mi la' cha'len mulil. Mach yom mich'etla c' Δ l Δ mi ñumel q'uin.

²⁷ Ma' mi la' w Δ q'uen i cha'len toñel xiba ti la' pusic'al cha'an ti caj a mich'lel.

²⁸ Yom i c Δ ye' i cha'len xujch' jini ajxujch'. Yom i cha'len wen b Δ toñel ti' c' Δ b cha'an an ch Δ b Δ an i cha'an, cha'an ch'ujbi i y Δ q'uen jini mach' Δ ba'an i cha'an.

²⁹ Ma' mi la' cha'len tsucul t'an pero cha'lenla uts b Δ t'an mu' b Δ i cotyan a pi' Δ lob bajche' yom. Cha'lenla t'an mu' b Δ i y Δ q'uen i yutslal i pusic'al jini mu' b Δ i yubiñob.

³⁰ Mach yom mi la' cha'len ch Δ b Δ jach mu' b Δ i y Δ q'uen i yubin i ch' Δ gyemlel jini Ch'ujul b Δ i Ch'ujlel Dios am b Δ ti la' pusic'al. Como ti aq'uentiyetla jini Ch'ujul b Δ i Ch'ujlel Dios ti la' pusic'al i wenta la' marcajlel cha'an mi tsictiyel i cha'añet b Δ la Dios c' Δ l Δ ti jim b Δ q'uin che' mi quej i ts' Δ ctiyel la' coty Δ ntyel.

³¹ Pero cʼayʼa a ts'a'q'uella pi'ʼlob yic'ot mich'lel yic'ot al'ya yic'ot jop't'an yic'ot pejtyel mach'ʼa wen.

³² Pero yom utsetla yic'ot yaño' bʼ. P'untyañob. Ñusʼbeñob i mul che' bajche' Dios ti' ñusʼbeyetla la' mul ti Cristo je'el.

5

Bajche' yom i yajñel i yalobilob Dios

¹ Che' bajche' alp'eñalob mi' p'ise' bajche' mi pas'entyel ti tyat, jatyetla che' jini cha'an p'untyʼbilet bʼ la i yalobil Dios, yom mi la' wajñel bajche' mi' pas'eñetla Dios.

² Ajñenla ti p'untyaya che' bajche' ti' p'untyʼyonla Cristo. Ti yʼc'ʼ i bʼ ti sajtyel che' bajche' tsʼansʼabil bʼ i majtyan Dios cha'an i tyojol lac mul. Dios ti' q'uele ti wen jini tsa' bʼ i cha'le Cristo.

³ Wale, cha'an i cha'añetla Dios mach yom mi la' cha'len la' tsuculel mi ba'ic jach bʼ la' bibi'lel mi i mulʼntyelic la' tsuculel. Mi jinic tyo yom la' pensalin la' cha'len ba'ic jach bʼ la' bibi'lel mi i mulʼntyel la' tsuculel.

⁴ Mach yom mi la' cha'len mach'ʼa wen bʼ t'an mi tonto t'anic mi alas t'anic mach'ʼa wen ti alol. Mach che'ic yom mi la' cha'len. Pero jini yom bʼ jiñach mi lac suben Dios wocox i yʼʼ.

⁵ Como la' wujil isujm mach'an mi quej i yochel ti yumintyel Cristo yic'ot Dios jini mu' bʼ i pejcan yambʼ winic yambʼ x'ixic o mu' bʼ i cha'len chʼ bʼ jach mach bʼ wen o mu' bʼ i mulan i cha'len i tsuculel. Como i mulʼntyel i tsuculel jiñach lajal yic'ot i ch'ujbintyel melez bʼ dios tyac.

⁶ Mach yom mi la' wΛq'uen i lolon lotiñet la' pi'Λlob ti mach'Λ ba'an i c'Λjnibal bΛ t'an. Como ti caj jini tsucul bΛ i cha'libal quixtyañu Dios mi quej i yΛq'uen i xot'e i mul majchical jach mi' ñusΛben i t'an.

⁷ Mach yom mi la' wotsan la' bΛ yic'otyob.

⁸ Ti wajali che' bajche' añetla ti ic't'ojñal yubil che' añet tyo la ti la' mul, pero wale cha'an añetla ti lac Yum añetla ti i sΛclel mulawil yubil. Ajñenla che' bajche' yom i yajñel jini am bΛ ti i sΛclel mulawil.

⁹ Jini mu' bΛ i yajñel ti i sΛclel mulawil mi' bej cha'len wen bΛ yic'ot melel bΛ. Mi yajñel ti tyoj.

¹⁰ Jop'ox a ña'tyan jini mu' bΛ i mulan Dios.

¹¹ Mach yom mi la' wotsan la' bΛ ti jini lolom jach bΛ mu' bΛ i cha'len jini año' bΛ ti ic't'ojñal. Pero yom mi la' tsictisΛbeñob i mul.

¹² Como yoque quisintic jini mu' bΛ i mucul cha'leñob. Quisintic ti cha' alol jini tsa' bΛ i cha'leyob ti mucul.

¹³ Pero che' mi la' subeñob i mul an jini mu' bΛ quej i pensaliñob i mul. Mi quej i cΛyob i mul. Mi quej i yochelob ti i sΛclel mulawil yubil.

¹⁴ Jin cha'an mi yΛle':

Jatyetla añet tyo la ti la' mul pensalin bajche' añet la.

CΛyΛla la' mul.

Cristo mi yΛq'ueñetla la' wajñel ti sΛclel mulawil.

Che' ts'ijbubil.

¹⁵ Wen q'uele la' bΛ bajche' mi la' wajñel. Mach yom mi la' wajñel bajche' jini mach'Λ ba'an i ña'tyΛbal pero ajñenla che' bajche' jini año' bΛ i ña'tyΛbal.

16 Bele' cha'lenla wen b_Λ ti' tyojlel la' pi'Λlob como an cab_Λ simaronlel ti ili b_Λ ora.

17 Mach yom mi la' wajñel che' bajche' jini mach'Λ ba'an mi' ña'tyan pañimil. Pero jop'ox la' ch'Λm'enla isujm ch_Λ b_Λ yom i y_Λq'ueñet la' cha'len Dios.

18 Mach yom mi la' cha'len q'uixñijel como jini mi y_Λq'ueñetla la' cha'len lolom jach b_Λ mach'Λ saj wen. Pero la' bujt'ic la' pusic'al ti Ch'ujul b_Λ i Ch'ujlel Dios.

19 Q'uelben la' b_Λ salmo tyac, c'Λyinla himno tyac yic'ot i c'ay tyac Dios. C'Λybenla i ñuclel lac Yum ti pejtyelel la' pusic'al.

20 Bele' subenla wocox i y_ΛΛ Dios lac Tyat ti' c'aba' lac Yum Jesucristo cha'an pejtyel ch_Λ b_Λ an tyac.

Cha'an bajche' yom mi yajñelob ti jujump'ej otyot

21 Ch'ujbibenla i t'an la' pi'Λlob cha'an ch_Λncol la' q'uel ti ñuc Dios.

22 X'ixicob, ch'ujbibenla i t'an a ñoxi'al como ch_Λ'ach yom lac Yum.

23 Como jini winic i yum_Λch i yijñam che' bajche' Cristo i yum_Λch jini ochemo' b_Λ ti' t'an Dios. Como ochemo' b_Λ ti' t'an Dios i b_Λc'tyal_Λch Cristo yubil. Cristo Ajcotyaya i cha'añob.

24 Pero che' bajche' mi' ch'ujbibeñob i t'an Cristo jini ochemo' b_Λ ti' t'an Dios ch_Λ'ach yom je'el mi' ch'ujbibeñob i t'an i ñoxi'al x'ixicob ti ch_Λ b_Λ tyac yes mi' cha'len.

25 Winicob, p'untyan a wijñam che' bajche' ti' p'unty_Λ Cristo jini ochemo' b_Λ ti' t'an Dios. Ti y_Λc'Λ i b_Λ ti sajtyel cha'añob.

26 Ch^Λach ti y^Λc'Λ i b^Λ ti sajtyel Cristo cha'an junyajlel i cha'añ^Λch mi yajñel jini ochemo' b^Λ ti' t'an Dios. I seña^Λjlel ti' s^Λc is^Λyob che' ti' ch'^Λm^Λyob ja' cha'an ti' ch'ujbiyob i t'an Dios.

27 Ch^Λach ti' cha'le Cristo cha'an i bajñel i cha'añob^Λch mi yajñelob ochemo' b^Λ ti' t'an Dios cha'an junyajlel s^Λc mi c'otyel ya' ti' tyojlel. Che' ma'ix i p^Λj^q'uemal tyac yubil, mi i xumic'ticlelic tyac yubil mi ch^Λ b^Λ yes yan tyac b^Λ. S^Λcob. Mach sajlic añob i mul.

28 Jini winicob yom i p'untyañob i yijñam che' bajche' mi' p'untyan i bajñel i b^Λc'tyal. Jini mu' b^Λ i p'untyan i yijñam ch^Λncol i bajñel p'untyan i b^Λ yubil.

29 Ma'an winic mu' b^Λ i mich'q'uel i bajñel i b^Λc'tyal pero mi' we'isan, mi' c^Λñ^Λtyan i b^Λc'tyal. Ch^Λach Cristo je'el mi' c^Λñ^Λtyañob jini ochemo' b^Λ ti' t'an Dios.

30 Como ochemon b^Λ la ti' t'an Dios i b^Λc'tyalonla Cristo yubil.

31 Jin cha'an mi' c^Λye' i tyat i ña' jini winic cha'an mi yajñel yic'ot i yijñam. Jini cha'tiquilob mi yajñelob che' bajche' mi juntiquil jach b^Λ quixtyañu yubil.

32 Jiñ^Λch ñuc b^Λ i sujmllel mach'Λ ba'an tsictiyem ti yamb^Λ ora. Ch^Λncol c laje' ili i sujmllel cha'an ch^Λncol c tyaje' ti t'an Cristo yic'ot jini ochemo' b^Λ ti' t'an Dios.

33 Pero mic subeñetla cha'an jujuntiquiletla yom mi la' p'untyan a wijñam che' bajche' ma' bajñel p'untyan a b^Λ. Yic'ot jini x'ixic yom i q'uel ti ñuc i ñoxi'al.

6

¹ Alp'eñalob, ch'ujbiben i t'an la' tyat la' ña', como jiñach bajche' yom che' ochemetla ti' t'an Dios.

² Jini ñaxan b_Λ i mandar Dios ba' mi y_Λle' cha'an an ch_Λ b_Λ yes mi quej la c_Λq'uentyel mi y_Λle' che' bajche' iliyi: Q'uele ti ñuc a tyat a ña',

³ cha'an weñach mi yujtyel ch_Λ b_Λ tyac yes mi yujtyel ti la' tyojlel yic'ot cha'an mi quej la' tyaj cab_Λ la' jabilel w_Λ' ti mulawil. Ch_Λ'ach mi y_Λle' ti mandar.

⁴ Tyaty_Λlet b_Λ la, ña'_Λlet b_Λ la, ma' mi la' bej lolon tsats tic'ob la' walobilob c'_Λla jintyo mi mich'añob. Pero tyoj isañob ti wen. C_Λntisañob bajche' yom i ch'ujbiñob lac Yum.

⁵ Ajtoñelob, ch'ujbibeñob i t'an la' yumob w_Λ' ti mulawil cha'an ch_Λncol la' q'uel ti ñuc Dios. Ti jump'ej jach la' pusic'al yom mi la' cha'len bajche' mi' xiq'uetyob la' yumob. Cha'lenla che' bajche' mi i toñel Cristo am b_Λ ti panchan mi la' cha'len.

⁶ Mach che'ic jach che' ch_Λncol i yilañetla la' yum mi la' cha'len wen b_Λ toñel cha'an quixtyañujob mi yilañetla ti wen, pero ti pejtyelel la' pusic'al yom mi la' cha'len bajche' yom Dios che' bajche' mi ajtoñeletla i cha'an Cristo.

⁷ Pero ti pejtyelel la' pusic'al yom mi la' cha'len i toñel la' yum w_Λ' ti mulawil che' bajche' mi i toñel lac Yum am b_Λ ti panchan, mach che'ic bajche' mi i toñel jach quixtyañu.

⁸ Como la' wujil isujm lajal mi quej la c_Λq'uentyel lac tyojol ti lac Yum am b_Λ ti panchan ti jujuntiquilonla mi añonla ti' wenta lac yum w_Λ' ti mulawil, mi mach añonla ti' wenta lac yum w_Λ' ti mulawil jiñach bajche' ti lac cha'le.

⁹ Jatyetla, yum_Λlet b_Λ la, cha'lenla wen b_Λ ti' tyojlel ajtoñelob la' cha'an che' bajche' tic xiq'uiyob i cha'leñob ti la' tyojlel je'el. C_Λy_Λla la' b_Λc'tisañob. C'ajal la' cha'an añetla ti' wenta lac Yum am b_Λ ti panchan lajal che' bajche'ob. Junlajal mi' q'uelob quixtyañu lac Yum am b_Λ ti panchan.

Lac mactijib mu' b_Λ y_Λq'ueñonla Dios

¹⁰ Wale hermañujob, mic subeñetla yom mi la' p'_Λty_Λlisan la' pusic'al ti lac Yum ti ñuc b_Λ i p'_Λty_Λlel como añetla ti lac Yum.

¹¹ L_Λp_Λla pejtyeel la' mactijib mu' b_Λ i y_Λq'ueñetla Dios cha'an la' c_Λñ_Λty_Λntyel cha'an ch'ujbi la' wajñel ti xuc'ul che' mi' jop' i lotiñetla xiba.

¹² Como mach'an ch_Λncol laj contrajin quixtyañujob am b_Λ i b_Λc'tyal am b_Λ i ch'ich'el, pero ch_Λncol laj contrajin yubi jini laj contra mach'_Λ ba'an tsiquil ti lac wut mu' b_Λ ti xic'ojel w_Λ' ti mulawil, jini mu' b_Λ i y_Λq'uen quixtyañujob i bej yajñelob ti ic't'ojñal.

¹³ Jin cha'an ch'_Λm_Λla pejtyeel jini la' mactijib mu' b_Λ i y_Λq'ueñetla Dios cha'an ch'ujbi la' mactyan jini laj contra cha'an ma'an mi la' jaq'ue' mulil che' ti yorojlel cab_Λl simaronlel. Che' mi yujtyel la' lu' chajpan la' b_Λ ti pejtyeel la' mactijib ajñenla ti xuc'ul.

¹⁴ Ajñenla ti xuc'ul. La' wujil isujm jini yoque meel b_Λ t'an. La' c_Λy_Λlec ti la' pusic'al jini meel b_Λ t'an cha'an chajp_Λbiletla che' bajche' juntiquil mi' chajpan i b_Λ i loq'uel che' mi' c_Λche' i cinturón. Bele' cha'lenla tyoj b_Λ la' cha'libal como jini tyoj b_Λ yi jiñach che' bajche' i mactijib i tyajn mu' b_Λ i c_Λñ_Λtyan soldado yubil.

15 Yom chajp^Λbiletla cha'an mi la' sube' majlel jini wen t'an cha'an i ñ^Λch'ty^Λlel lac pusic'al che' bajche' mi' chajpan i b^Λ soldado cha'an mi loq'uel majlel che' mi' l^Λpe' i zapatos.

16 Pero jini más yom b^Λ, jiñ^Λch cha'an mi lac ch'ujbin Cristo ti pejtyelel lac pusic'al ti ch^Λ b^Λ jach yes mi yujtyel como jiñ^Λch che' bajche' i m^Λactijib mu' b^Λ i chuque' ti' c'^Λb soldado. Jini la' m^Λactijib yubil mi' y^Λpben jini i w^Λn tye' xiba mu' b^Λ ti lejm^Λel i ñi'.

17 Ch'^Λm^Λla jini la' coty^Λntyel mu' b^Λ i y^Λq'ueñetla Dios. Jini mi' bele' c^Λñ^Λtyañonla che' bajche' tsucul tyaq'uin b^Λ pixol mu' b^Λ i xoje' soldado cha'an i c^Λñ^Λtyan i jol. Ch'^Λm^Λla jini espada mu' b^Λ i y^Λq'ueñonla Ch'ujul b^Λ i Ch'ujlel Dios. Jini i t'an Dios che' bajche' espada.

18 Bele' cha'lenla oración che' ch^Λncol la' cha'len ch^Λ b^Λ tyac yes mi la' cha'len. Bele' c'ajtiben Ch'ujul b^Λ i Ch'ujlel Dios i lu' p^Λs'eñetla ch^Λ b^Λ yes yom mi la' w^Λle', ch^Λ b^Λ yes yom mi la' c'ajtiben. Mach yom mi la' q'uextyan la' pensal che' muq'uetla ti oración. Mach yom mi la' lujb'an la' cha'len oración. Bej tyajala ti oración pejtyelel i cha'año' b^Λ Dios.

19 Tyajayonla ti oración je'el cha'an Dios mi y^Λc'on ti t'an cha'an wen ch'ejl mic tsictis^Λbeñob quixtyañujob jini mach'^Λ ba'an tsictiyem b^Λ ti yamb^Λ ora cha'an bajche' mi lac tyajlaj coty^Λntyel.

20 Dios ti' xiq'uiyon cha'an che' bajche' i q'uexolon Cristo mic sube' ili t'an. Wale añon ti c^Λchol cha'an ti' subol ili t'an. Tyajayonla ti oración cha'an ch'ejlon mic sube' ili t'an che' bajche' yom.

Cojix b_Λ saludos

²¹ Tíquico, jini p'unty_Λbil b_Λ lac hermano, xuc'ul b_Λ ajtoñel ti i toñel lac Yum, mi quej i lu' subeñetla cha'an mi la' ña'tyan bajche' añon yic'ot ch_Λ b_Λ yes ch_Λncol c cha'len.

²² Jin cha'an tic xiq'ui ty_Λlel ya' ba' añetla cha'an mi la' wubin bajche' añon lojon yic'ot cha'an mi' ñuc is_Λbeñetla la' pusic'al.

²³ La' aq'uenticob ochemo' b_Λ ti' t'an Dios i ñach'ty_Λlel i pusic'al yic'ot i p'untyaya che' yic'ot i ch'ujbintyel Cristo ty_Λlem b_Λ ti Dios lac Tyat yic'ot ti lac Yum Jesucristo.

²⁴ La' aq'uenticob i yutslel i pusic'al Dios pej-tyelelob mu' b_Λ i p'untyañob lac Yum Jesucristo ti' p'untyaya mach b_Λ yujil q'uextiyel. Amén.

JINI WEN BA T'AN
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Tila dialect of the Chol language of Mexico
La Santa Biblia en el Chol de Tila

copyright © 2008 La Liga Bíblica

Language: Chol de Tila (Chol)

Dialect: Tila

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

bc403b33-5815-586a-ab64-716de5d20d17